

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE

Aosta, 30 giugno 1998



Aoste, le 30 juin 1998

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:
Presidenza della Giunta regionale
Servizio legislativo
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 Aosta
Tel. (0165) 273305 - Fax 273469
Direttore responsabile: Dott. Giovanni Michele Francillotti.

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:
Présidence du gouvernement régional
Service législatif
Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 Aoste
Tél. (0165) 273305 - Fax 273469
Directeur responsable: M. Giovanni Michele Francillotti.

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 1998 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina.

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 1998 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page.

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 3138 a pag. 3142
INDICE SISTEMATICO da pag. 3143 a pag. 3148

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione —
Leggi e regolamenti —
Testi unici —
Corte costituzionale —

PARTE SECONDA

Testi coordinati —
Atti del Presidente della Giunta regionale 3149
Atti assessorili 3156
Atti del Presidente del Consiglio regionale —
Atti dei dirigenti —
Circolari 3164
Atti vari (Deliberazioni...) 3185
Avvisi e comunicati —
Atti emanati da altre amministrazioni —

PARTE TERZA

Avvisi di concorsi 3191
Annunzi legali —

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 3138 à la page 3142
INDEX SYSTÉMATIQUE de la page 3143 à la page 3148

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application —
Lois et règlements —
Textes uniques —
Cour constitutionnelle —

DEUXIÈME PARTIE

Lois et règlements régionaux coordonnés —
Actes du Président du Gouvernement régional 3149
Actes des Assesseurs régionaux 3156
Actes du Président du Conseil régional —
Actes des directeurs —
Circolaires 3164
Actes divers (Délibérations...) 3185
Avis et communiqués —
Actes émanant des autres administrations —

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours 3191
Annonces légales —

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 1998 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

INDICE CRONOLOGICO

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

Decreto 9 giugno 1998, n. 335.

Cava di materiale inerte in località Tilly nel Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME. Estensione della coltivazione fino a metri 10 (dieci) dalla Strada Regionale n. 45.

pag. 3149

Decreto 9 giugno 1998, n. 336.

Modifica al decreto del Presidente della Giunta regionale n. 880 in data 18 dicembre 1997 concernente: «Rinnovo dell'autorizzazione a favore della Società Day Hospital S.r.l. all'apertura ed esercizio di un Poliambulatorio medico specialistico sito in Comune di AOSTA, Reg. Borgnalle, 10».

pag. 3150

Decreto 10 giugno 1998, n. 338.

Nomina dei componenti della Commissione regionale per la protezione sanitaria della popolazione contro i rischi di radiazioni ionizzanti di cui all'articolo 15 della legge regionale 25 ottobre 1982, n. 70.

pag. 3150

Decreto 10 giugno 1998, n. 340.

Revoca del decreto n. 605 del 02.09.1997 e individuazione del dirigente incaricato della sostituzione del coordinatore dell'agricoltura in caso di assenza per periodi inferiori a 60 giorni, in applicazione dell'art. 19, comma 2, della L.R. 45/1995.

pag. 3151

Decreto 10 giugno 1998, n. 341.

Individuazione del dirigente incaricato della sostituzione del coordinatore delle risorse naturali in caso di assenza contemporanea del coordinatore delle risorse naturali e del coordinatore dell'agricoltura per periodi inferiori a 60 giorni, in applicazione dell'art. 19, comma 2, della L.R. 45/1995.

pag. 3152

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 1998 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

INDEX CHRONOLOGIQUE

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Arrêté n° 335 du 9 juin 1998,

portant extension de l'exploitation de la carrière de matériau pierreux, sise au lieu-dit Tilly de la commune de CHALLAND-SAINT-ANSELME, jusqu'à une distance de 10 (dix) mètres de la route régionale n° 45.

page 3149

Arrêté n° 336 du 9 juin 1998,

modifiant l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 880 du 18 décembre 1997 portant renouvellement de l'autorisation d'ouvrir et de mettre en service un centre de soins médicaux spécialisés situé dans la commune d'Aoste, 10, région Borgnalle, accordée à la société Day Hospital Srl.

page 3150

Arrêté n° 338 du 10 juin 1998,

portant nomination des membres de la Commission régionale pour la protection de la population contre les dangers des radiations ionisantes, au sens de l'article 15 de la loi régionale n° 70 du 25 octobre 1982.

page 3150

Arrêté n° 340 du 10 juin 1998,

portant révocation de l'arrêté n° 605 du 2 septembre 1997 et désignation du dirigeant chargé de remplacer le coordinateur de l'agriculture en cas d'absence inférieure à soixante jours, en application du deuxième alinéa de l'art. 19 de la loi régionale n° 45/1995.

page 3151

Arrêté n° 341 du 10 juin 1998,

portant désignation du dirigeant chargé de remplacer le coordinateur des ressources naturelles dans le cas où ce dernier et le coordinateur de l'agriculture seraient absents en même temps pendant une période d'une durée inférieure à soixante jours, en application du deuxième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 45/1995.

page 3152

Decreto 11 giugno 1998, n. 342.

Annullamento del decreto n. 147 in data 11.03.1998 per la costruzione di un'autorimessa comunale interrata con sovrastante piazzale da adibire a parcheggio pubblico in frazione Antagnod, nel Comune di AYAS e fissazione nuova indennità provvisoria.

pag. 3154

Decreto 11 giugno 1998, n. 344.

Modifica del proprio decreto n. 116 del 25 febbraio 1998 recante convocazione dei comizi elettorali.

pag. 3155

ATTI ASSESSORILI

**ASSESSORATO
INDUSTRIA, ARTIGIANATO
ED ENERGIA**

Decreto 2 giugno 1998, n. 83.

Autorizzazione allo svolgimento di una manifestazione fieristica nel Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER.

pag. 3156

Decreto 2 giugno 1998, n. 84.

Autorizzazione allo svolgimento di una manifestazione fieristica nel Comune di CHALLAND-SAINT-VICTOR.

pag. 3156

Decreto 2 giugno 1998, n. 85.

Autorizzazione allo svolgimento di una manifestazione fieristica nel Comune di AOSTA.

pag. 3157

Decreto 2 giugno 1998, n. 86.

Autorizzazione allo svolgimento di una manifestazione fieristica nel Comune di CHÂTILLON.

pag. 3157

Decreto 2 giugno 1998, n. 87.

Autorizzazione allo svolgimento di manifestazioni fieristiche nel Comune di CHÂTILLON.

pag. 3158

Decreto 2 giugno 1998, n. 88.

Autorizzazione allo svolgimento di una manifestazione fieristica nel Comune di VALSAVARENCHÉ.

pag. 3158

Decreto 5 giugno 1998, n. 91.

Iscrizioni nel Registro esercenti il commercio.

pag. 3159

**ASSESSORATO
LAVORI PUBBLICI,
INFRASTRUTTURE
E ASSETTO DEL TERRITORIO**

Decreto 3 giugno 1998, n. 5.

Autorizzazione alla Ditta Idroelettrica Quinson S.n.c. di

Arrêté n° 342 du 11 juin 1998,

portant annulation de l'arrêté n° 147 du 11 mars 1998 afférent à la réalisation d'un garage communal souterrain et d'un parc de stationnement situé au-dessus de celui-ci, au hameau d'Antagnod, dans la commune d'AYAS. Nouvelle détermination de l'indemnité provisoire.

page 3154

Arrêté n° 344 du 11 juin 1998,

modifiant l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 116 du 25 février 1998 portant convocation des électeurs.

page 3155

ACTES DES ASSESSEURS

**ASSESSORAT
DE L'INDUSTRIE, DE L'ARTISANAT
ET DE L'ÉNERGIE**

Arrêté n° 83 du 2 juin 1998,

autorisant le déroulement d'une foire dans la commune de PRÉ-SAINT-DIDIER.

page 3156

Arrêté n° 84 du 2 juin 1998,

autorisant le déroulement d'une foire dans la commune de CHALLAND-SAINT-VICTOR.

page 3156

Arrêté n° 85 du 2 juin 1998,

autorisant le déroulement d'une foire dans la commune d'AOSTE.

page 3157

Arrêté n° 86 du 2 juin 1998,

autorisant le déroulement d'une foire dans la commune de CHÂTILLON.

page 3157

Arrêté n° 87 du 2 juin 1998,

autorisant le déroulement de foires dans la commune de CHÂTILLON.

page 3158

Arrêté n° 88 du 2 juin 1998,

autorisant le déroulement d'une foire dans la commune de VALSAVARENCHÉ.

page 3158

Arrêté n° 91 du 5 juin 1998,

portant immatriculation au registre du commerce.

page 3159

**ASSESSORAT
DES TRAVAUX PUBLICS,
DES INFRASTRUCTURES
ET DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE**

Arrêté n° 5 du 3 juin 1998,

autorisant la société hydroélectrique Quinson snc de

**MORGEX a costruire e ad esercire una linea elettrica nel
Comune stesso.** pag. 3160

Decreto 3 giugno 1998, n. 6.

**Autorizzazione alla Ditta Idroelettrica Quinson S.n.c. di
MORGEX a costruire e ad esercire una linea elettrica nel
Comune stesso.** pag. 3162

CIRCOLARI

PRESIDENZA DELLA GIUNTA REGIONALE

Circolare 9 giugno 1998, n. 24.

**Organico delle Istituzioni scolastiche ed educative dipen-
denti dalla Regione. Assegnazioni a tempo indeterminato,
assegnazioni provvisorie (per l'a.s. 1998/99) e trasferimen-
ti.** pag. 3164

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 27 aprile 1998, n. 1420.

**Nomina, ai sensi della L.R. n. 11/1997, del Sig. Elio
CHAMPION quale rappresentante della Regione in
seno al Consiglio di Amministrazione della Cooperativa
del Valdigne a r.l., con funzioni di Consigliere, per un
triennio.** pag. 3185

Deliberazione 27 aprile 1998, n. 1421.

**Nomina, ai sensi della L.R. n. 11/1997, del Sig. Edo
CHATEL quale rappresentante della Regione in seno al Colle-
gio Sindacale della Cooperativa del Valdigne a r.l., con
funzioni di Sindaco effettivo, per un triennio.**

pag. 3185

Deliberazione 27 aprile 1998, n. 1424.

**Nomina, ai sensi della L.R. n. 11/1997, dei Sigg. Giorgio
DALLE, Maurizio MEGGIOLARO e Marco MORELLI
quali rappresentanti della Regione in seno al Collegio dei
revisori dei conti della fondazione Sapegno, con funzioni
di Componenti effettivi, per un triennio.**

pag. 3185

Deliberazione 27 aprile 1998, n. 1425.

**Nomina, ai sensi della L.R. n. 11/1997, dei Sigg. Rosa
DELLEPIANE, Giulio DOLCHI e Paolo MOMIGLIA-**

**MORGEX à construire et à exploiter une ligne électrique
dans ladite commune.** page 3160

Arrêté n° 6 du 3 juin 1998,

**autorisant la société hydroélectrique Quinson snc de
MORGEX à construire et à exploiter une ligne électrique
dans ladite commune.** page 3162

CIRCULAIRES

PRÉSIDENCE DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Circulaire n° 24 du 9 juin 1998,

**relative à l'organigramme des établissements scolaires et
éducatifs de la Région : affectations à durée indéterminée,
affectations provisoires (au titre de l'année scolaire
1998/1999) et mutations.** page 3164

ACTES DIVERS

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 1420 du 27 avril 1998,

**portant nomination, au sens de la loi régionale n° 11/1997,
de M. Elio CHAMPION, en tant que membre du conseil
d'administration de la «Coopérative du Valdigne»
SARL, pour une durée de trois ans, en qualité de repré-
sentant de la Région.** page 3185

Délibération n° 1421 du 27 avril 1998,

**portant nomination, au sens de la LR n° 11/1997, de M.
Edo CHATEL en qualité de commissaire aux comptes
titulaire, représentant de la Région, au sein du conseil des
commissaires aux comptes de la «Coopérative del Valdi-
gne a r.l.», au titre d'une période de trois ans.**

page 3185

Délibération n° 1424 du 27 avril 1998,

**portant nomination, au sens de la LR n° 11/1997, de MM.
Giorgio DALLE, Maurizio MEGGIOLARO et Marco
MORELLI en qualité de commissaires aux comptes titu-
laires, représentants de la Région, au sein du conseil des
commissaires aux comptes de la «Fondazione Sapegno»,
au titre d'une période de trois ans.** page 3185

Délibération n° 1425 du 27 avril 1998,

**portant nomination, au sens de la LR n° 11/1997, de Mme
Rosa DELLEPIANE et de MM. Giulio DOLCHI et Paolo**

NO LEVI quali rappresentanti della Regione in seno al Consiglio di Amministrazione della Fondazione Sapegno, con funzioni di Consigliere, per un triennio.

pag. 3186

Deliberazione 25 maggio 1998, n. 1812.

Approvazione della destinazione di finanziamento statale di cui alla legge n. 662/1996 ad interventi di cui all'art. 11 della legge 493/93 (Programmi di recupero urbano) ed attribuzione della somma di lire 500.000.000 al Comune di AOSTA per la manutenzione e l'adeguamento di alloggi di edilizia residenziale pubblica di proprietà comunale.

pag. 3186

Deliberazione 25 maggio 1998, n. 1853.

Nomina, ai sensi della L.R. n. 11/1997, del sig. Maurizio LAFFRANC, quale rappresentante della Regione in seno al Consiglio di Amministrazione della Cooperativa Producteurs de Fruits de JOVENÇAN, con funzioni di Consigliere, per un triennio.

pag. 3187

Deliberazione 25 maggio 1998, n. 1854.

Nomina, ai sensi della L.R. n. 11/1997, del sig. Dario MONTROSSET, quale rappresentante della Regione in seno al Collegio Sindacale della Cooperativa Producteurs de Fruits de JOVENÇAN, con funzioni di Sindaco effettivo, per un triennio.

pag. 3187

Deliberazione 25 maggio 1998, n. 1855.

Nomina, ai sensi della L.R. n. 11/1997, del sig. Luigi DEVAL, quale rappresentante della Regione in seno al Consiglio di Amministrazione della Cooperativa La Kiuva a r.l., con funzioni di Consigliere, per un triennio.

pag. 3188

Deliberazione 25 maggio 1998, n. 1856.

Nomina, ai sensi della L.R. n. 11/1997, della signora Margherita BALLELIO, quale rappresentante della Regione in seno al Collegio Sindacale della Cooperativa La Kiuva a r.l., con funzioni di Sindaco effettivo, per un triennio.

pag. 3188

Deliberazione 8 giugno 1998, n. 2036.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di ampliamento del campo di calcio in località Plane del Comune di ISSIME, proposto dallo stesso Comune.

pag. 3188

Deliberazione 8 giugno 1998, n. 2037.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di sistemazione idraulica del torrente Pellaud in Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME, proposto dall'Assessorato regionale dell'Agricoltura e Risorse Naturali.

pag. 3189

MOMIGLIANO LEVI en qualité de conseillers, représentants de la Région, au sein du conseil d'administration de la «Fondazione Sapegno», au titre d'une période de trois ans.

page 3186

Délibération n° 1812 du 25 mai 1998,

portant approbation de la destination du financement de l'État visé à la loi n° 662/1996 aux interventions prévues par l'art. 11 de la loi n° 493/1993 (plans de réhabilitation urbaine) et attribution de la somme de 500 000 000 L à la commune d'AOSTE en vue de l'entretien et de la mise aux normes de logements sociaux propriété communale.

page 3186

Délibération n° 1853 du 25 mai 1998,

portant nomination, au sens de la loi régionale n° 11/1997, de M. Maurizio LAFFRANC, en tant que membre du conseil d'administration de la coopérative «Producteurs de fruits» de JOVENÇAN, pour une durée de trois ans, en qualité de représentant de la Région.

page 3187

Délibération n° 1854 du 25 mai 1998,

portant nomination, au sens de la loi régionale n° 11/1997, de M. Dario MONTROSSET, en qualité de représentant titulaire de la Région du conseil des commissaires aux comptes de la coopérative «Producteurs de fruits» de JOVENÇAN, pour une durée de trois ans.

page 3187

Délibération n° 1855 du 25 mai 1998,

portant nomination, au sens de la loi régionale n° 11/1997, de M. Luigi DEVAL, en tant que membre du conseil d'administration de la «Coopérative La Kiuva» SARL, pour une durée de trois ans, en qualité de représentant de la Région.

page 3188

Délibération n° 1856 du 25 mai 1998,

portant nomination, au sens de la LR n° 11/1997, de Mme Margherita BALLELIO en qualité de commissaire aux comptes titulaire, représentante de la Région, au sein du conseil des commissaires aux comptes de la «Coopérative La Kiuva a r.l.», au titre d'une période de trois ans.

page 3188

Délibération n° 2036 du 8 juin 1998,

portant appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement du projet présenté par la commune d'ISSIME en vue de l'agrandissement du terrain de football au lieu-dit Plane, dans ladite commune.

page 3188

Délibération n° 2037 du 8 juin 1998,

portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet présenté par l'Assessorat régional de l'agriculture et des ressources naturelles en vue l'endigage du Pellaud, dans la commune de RHÊMES-NOTRE-DAME.

page 3189

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Bando di concorso pubblico, per titoli ed esami, per la nomina ad un posto di Istruttore tecnico (8^a qualifica funzionale) nell'ambito dell'organico della Giunta regionale.
pag. 3191

Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Bando di concorso pubblico, per titoli ed esami, per la nomina ad un posto di Vice capo servizio tecnico (5^a qualifica funzionale) nell'ambito degli organici della Amministrazione regionale di cui all'art. 26 della legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45.
pag. 3203

Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Bando di concorso pubblico, per titoli, per la nomina ad un posto di aiuto-cuoco (4^a qualifica funzionale) nell'ambito degli organici dell'Amministrazione regionale di cui all'art. 26 della legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45.
pag. 3215

Città di AOSTA.

Pubblicazione graduatoria di concorso.
pag. 3227

Comune di AYAS.

Bando di concorso pubblico per titoli ed esami per l'assunzione di n. 1 Istruttore Direttivo di VII q.f. nell'Area Amministrativa nel Settore Tributi, Contabilità e Statistica.
pag. 3227

Comune di AYAS.

Esito del concorso pubblico per titoli ed esami per l'assunzione di n. 1 Istruttore Direttivo di VII q.f. nell'Area Amministrativa nel Settore Tributi, Contabilità e Statistica.
pag. 3231

Comune di DONNAS.

Estratto di prova di selezione, per titoli ed esami, per la copertura di un posto di Esecutore (Cuoco/bidello/assistente refezione) – IV q.f. a tempo determinato (dal 14.09.1998 al 31.12.1998).
pag. 3232

Comunità Montana Grand Paradis.

Estratto di bando di selezione unica pubblica.
pag. 3234

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Région autonome Vallée d'Aoste.

Avis de concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement d'un instructeur technique (8^e grade), dans le cadre de l'organigramme du Gouvernement régional.
page 3191

Région autonome Vallée d'Aoste.

Avis de concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement d'un chef de service technique adjoint (5^e grade), dans le cadre des organigrammes de l'Administration régionale visés à l'art. 26 de la LR n° 45 du 23 octobre 1995.
page 3203

Région autonome Vallée d'Aoste.

Avis de concours externe, sur titres, pour le recrutement d'un aide-cuisinier (4^e grade), dans le cadre des organigrammes de l'Administration régionale visés à l'art. 26 de la LR n° 45 du 23 octobre 1995.
page 3215

Ville d'AOSTE.

Publication de la liste d'aptitude d'un concours.
page 3227

Commune de AYAS.

Avis de concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement d'un instructeur de direction – VII^e grade – Aire administrative – Secteur des impôts, de la comptabilité et des statistiques.
page 3227

Commune d'AYAS.

Résultat du concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement d'un instructeur de direction – VII^e grade – Aire administrative – Secteur des impôts, de la comptabilité et des statistiques.
page 3231

Commune de DONNAS.

Extrait d'avis de sélection, sur titres et épreuves, pour le recrutement d'un Agent de service (cuisinier / concierge / surveillant) – IV grade – sous contrat a durée déterminée (du 14.09.1998 au 31.12.1998).
page 3232

Communauté de montagne Grand-Paradis.

Extrait d'un avis de sélection.
page 3234

INDICE SISTEMATICO

AMBIENTE

Deliberazione 8 giugno 1998, n. 2036.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di ampliamento del campo di calcio in località Plane del Comune di ISSIME, proposto dallo stesso Comune.

pag. 3188

Deliberazione 8 giugno 1998, n. 2037.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di sistemazione idraulica del torrente Pellaud in Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME, proposto dall'Assessorato regionale dell'Agricoltura e Risorse Naturali.

pag. 3189

ASSISTENZA SANITARIA E OSPEDALIERA

Decreto 9 giugno 1998, n. 336.

Modifica al decreto del Presidente della Giunta regionale n. 880 in data 18 dicembre 1997 concernente: «Rinnovo dell'autorizzazione a favore della Società Day Hospital S.r.l. all'apertura ed esercizio di un Poliambulatorio medico specialistico sito in Comune di AOSTA, Reg. Borgnalle, 10».

pag. 3150

CASA

Deliberazione 25 maggio 1998, n. 1812.

Approvazione della destinazione di finanziamento statale di cui alla legge n. 662/1996 ad interventi di cui all'art. 11 della legge 493/93 (Programmi di recupero urbano) ed attribuzione della somma di lire 500.000.000 al Comune di AOSTA per la manutenzione e l'adeguamento di alloggi di edilizia residenziale pubblica di proprietà comunale.

pag. 3186

CAVE, MINIERE E TORBIERE

Decreto 9 giugno 1998, n. 335.

Cava di materiale inerte in località Tilly nel Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME. Estensione della coltivazione fino a metri 10 (dieci) dalla Strada Regionale n. 45.

pag. 3149

COMMERCIO

Decreto 5 giugno 1998, n. 91.

Iscrizioni nel Registro esercenti il commercio.

pag. 3159

INDEX SYSTÉMATIQUE

ENVIRONNEMENT

Délibération n° 2036 du 8 juin 1998,

portant appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement du projet présenté par la commune d'ISSIME en vue de l'agrandissement du terrain de football au lieudit Plane, dans ladite commune.

page 3188

Délibération n° 2037 du 8 juin 1998,

portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet présenté par l'Assessorat régional de l'agriculture et des ressources naturelles en vue l'endiguage du Pellaud, dans la commune de RHÊMES-NOTRE-DAME.

page 3189

ASSISTENCE MÉDICALE ET HOSPITALIÈRE

Arrêté n° 336 du 9 juin 1998,

modifiant l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 880 du 18 décembre 1997 portant renouvellement de l'autorisation d'ouvrir et de mettre en service un centre de soins médicaux spécialisés situé dans la commune d'Aoste, 10, région Borgnalle, accordée à la société Day Hospital Srl.

page 3150

LOGEMENT

Délibération n° 1812 du 25 mai 1998,

portant approbation de la destination du financement de l'État visé à la loi n° 662/1996 aux interventions prévues par l'art. 11 de la loi n° 493/1993 (plans de réhabilitation urbaine) et attribution de la somme de 500 000 000 L à la commune d'AOSTE en vue de l'entretien et de la mise aux normes de logements sociaux propriété communale.

page 3186

CARRIÈRES, MINES ET TOURBIÈRES

Arrêté n° 335 du 9 juin 1998,

portant extension de l'exploitation de la carrière de matériau pierreux, sise au lieu-dit Tilly de la commune de CHALLAND-SAINT-ANSELME, jusqu'à une distance de 10 (dix) mètres de la route régionale n° 45.

page 3149

COMMERCE

Arrêté n° 91 du 5 juin 1998,

portant immatriculation au registre du commerce.

page 3159

CONSIGLIO REGIONALE

Decreto 11 giugno 1998, n. 344.

Modifica del proprio decreto n. 116 del 25 febbraio 1998 recante convocazione dei comizi elettorali.

pag. 3155

CONSULTE, COMMISSIONI E COMITATI

Decreto 10 giugno 1998, n. 338.

Nomina dei componenti della Commissione regionale per la protezione sanitaria della popolazione contro i rischi di radiazioni ionizzanti di cui all'articolo 15 della legge regionale 25 ottobre 1982, n. 70.

pag. 3150

ELEZIONI

Decreto 11 giugno 1998, n. 344.

Modifica del proprio decreto n. 116 del 25 febbraio 1998 recante convocazione dei comizi elettorali.

pag. 3155

ENERGIA

Decreto 3 giugno 1998, n. 5.

Autorizzazione alla Ditta Idroelettrica Quinson S.n.c. di MORGEX a costruire e ad esercire una linea elettrica nel Comune stesso.

pag. 3160

Decreto 3 giugno 1998, n. 6.

Autorizzazione alla Ditta Idroelettrica Quinson S.n.c. di MORGEX a costruire e ad esercire una linea elettrica nel Comune stesso.

pag. 3162

ESPROPRIAZIONI

Decreto 11 giugno 1998, n. 342.

Annullamento del decreto n. 147 in data 11.03.1998 per la costruzione di un'autorimessa comunale interrata con sovrastante piazzale da adibire a parcheggio pubblico in frazione Antagnod, nel Comune di AYAS e fissazione nuova indennità provvisoria.

pag. 3154

FIERE, MOSTRE E MERCATI

Decreto 2 giugno 1998, n. 83.

Autorizzazione allo svolgimento di una manifestazione fieristica nel Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER.

pag. 3156

CONSEIL RÉGIONAL

Arrêté n° 344 du 11 juin 1998,

modifiant l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 116 du 25 février 1998 portant convocation des électeurs.

page 3155

CONFÉRENCES, COMMISSIONS ET COMITÉS

Arrêté n° 338 du 10 juin 1998,

portant nomination des membres de la Commission régionale pour la protection de la population contre les dangers des radiations ionisantes, au sens de l'article 15 de la loi régionale n° 70 du 25 octobre 1982.

page 3150

ÉLECTIONS

Arrêté n° 344 du 11 juin 1998,

modifiant l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 116 du 25 février 1998 portant convocation des électeurs.

page 3155

ÉNERGIE

Arrêté n° 5 du 3 juin 1998,

autorisant la société hydroélectrique Quinson snc de MORGEX à construire et à exploiter une ligne électrique dans ladite commune.

page 3160

Arrêté n° 6 du 3 juin 1998,

autorisant la société hydroélectrique Quinson snc de MORGEX à construire et à exploiter une ligne électrique dans ladite commune.

page 3162

EXPROPRIATIONS

Arrêté n° 342 du 11 juin 1998,

portant annulation de l'arrêté n° 147 du 11 mars 1998 afférent à la réalisation d'un garage communal souterrain et d'un parc de stationnement situé au-dessus de celui-ci, au hameau d'Antagnod, dans la commune d'AYAS. Nouvelle détermination de l'indemnité provisoire.

page 3154

FOIRES, EXPOSITIONS ET MARCHÉS

Arrêté n° 83 du 2 juin 1998,

autorisant le déroulement d'une foire dans la commune de PRÉ-SAINT-DIDIER.

page 3156

Decreto 2 giugno 1998, n. 84.

Autorizzazione allo svolgimento di una manifestazione fieristica nel Comune di CHALLAND-SAINT-VICTOR.
pag. 3156

Decreto 2 giugno 1998, n. 85.

Autorizzazione allo svolgimento di una manifestazione fieristica nel Comune di AOSTA.
pag. 3157

Decreto 2 giugno 1998, n. 86.

Autorizzazione allo svolgimento di una manifestazione fieristica nel Comune di CHÂTILLON.
pag. 3157

Decreto 2 giugno 1998, n. 87.

Autorizzazione allo svolgimento di manifestazioni fieristiche nel Comune di CHÂTILLON.
pag. 3158

Decreto 2 giugno 1998, n. 88.

Autorizzazione allo svolgimento di una manifestazione fieristica nel Comune di VALSAVARENCHÉ.
pag. 3158

FINANZIAMENTI VARI

Deliberazione 25 maggio 1998, n. 1812.

Approvazione della destinazione di finanziamento statale di cui alla legge n. 662/1996 ad interventi di cui all'art. 11 della legge 493/93 (Programmi di recupero urbano) ed attribuzione della somma di lire 500.000.000 al Comune di AOSTA per la manutenzione e l'adeguamento di alloggi di edilizia residenziale pubblica di proprietà comunale.
pag. 3186

IGIENE E SANITÀ PUBBLICA

Decreto 10 giugno 1998, n. 338.

Nomina dei componenti della Commissione regionale per la protezione sanitaria della popolazione contro i rischi di radiazioni ionizzanti di cui all'articolo 15 della legge regionale 25 ottobre 1982, n. 70.
pag. 3150

LINEE ELETTRICHE

Decreto 3 giugno 1998, n. 5.

Autorizzazione alla Ditta Idroelettrica Quinson S.n.c. di MORGEX a costruire e ad esercire una linea elettrica nel Comune stesso.
pag. 3160

Decreto 3 giugno 1998, n. 6.

Autorizzazione alla Ditta Idroelettrica Quinson S.n.c. di MORGEX a costruire e ad esercire una linea elettrica nel Comune stesso.
pag. 3162

Arrêté n° 84 du 2 juin 1998,

autorisant le déroulement d'une foire dans la commune de CHALLAND-SAINT-VICTOR.
page 3156

Arrêté n° 85 du 2 juin 1998,

autorisant le déroulement d'une foire dans la commune d'AOSTE.
page 3157

Arrêté n° 86 du 2 juin 1998,

autorisant le déroulement d'une foire dans la commune de CHÂTILLON.
page 3157

Arrêté n° 87 du 2 juin 1998,

autorisant le déroulement de foires dans la commune de CHÂTILLON.
page 3158

Arrêté n° 88 du 2 juin 1998,

autorisant le déroulement d'une foire dans la commune de VALSAVARENCHÉ.
page 3158

FINANCEMENTS DIVERS

Délibération n° 1812 du 25 mai 1998,

portant approbation de la destination du financement de l'État visé à la loi n° 662/1996 aux interventions prévues par l'art. 11 de la loi n° 493/1993 (plans de réhabilitation urbaine) et attribution de la somme de 500 000 000 L à la commune d'AOSTE en vue de l'entretien et de la mise aux normes de logements sociaux propriété communale.
page 3186

HYGIÈNE ET SALUBRITÉ

Arrêté n° 338 du 10 juin 1998,

portant nomination des membres de la Commission régionale pour la protection de la population contre les dangers des radiations ionisantes, au sens de l'article 15 de la loi régionale n° 70 du 25 octobre 1982.
page 3150

LIGNES ÉLECTRIQUES

Arrêté n° 5 du 3 juin 1998,

autorisant la société hydroélectrique Quinson snc de MORGEX à construire et à exploiter une ligne électrique dans ladite commune.
page 3160

Arrêté n° 6 du 3 juin 1998,

autorisant la société hydroélectrique Quinson snc de MORGEX à construire et à exploiter une ligne électrique dans ladite commune.
page 3162

NOMINE

Deliberazione 27 aprile 1998, n. 1420.

Nomina, ai sensi della L.R. n. 11/1997, del Sig. Elio CHAMPION quale rappresentante della Regione in seno al Consiglio di Amministrazione della Cooperativa del Valdigne a r.l., con funzioni di Consigliere, per un triennio. pag. 3185

Deliberazione 27 aprile 1998, n. 1421.

Nomina, ai sensi della L.R. n. 11/1997, del Sig. Edo CHATEL quale rappresentante della Regione in seno al Collegio Sindacale della Cooperativa del Valdigne a r.l., con funzioni di Sindaco effettivo, per un triennio. pag. 3185

Deliberazione 27 aprile 1998, n. 1424.

Nomina, ai sensi della L.R. n. 11/1997, dei Sigg. Giorgio DALLE, Maurizio MEGGIOLARO e Marco MORELLI quali rappresentanti della Regione in seno al Collegio dei revisori dei conti della fondazione Sapegno, con funzioni di Componenti effettivi, per un triennio. pag. 3185

Deliberazione 27 aprile 1998, n. 1425.

Nomina, ai sensi della L.R. n. 11/1997, dei Sigg. Rosa DELLEPIANE, Giulio DOLCHI e Paolo MOMIGLIANO LEVI quali rappresentanti della Regione in seno al Consiglio di Amministrazione della Fondazione Sapegno, con funzioni di Consigliere, per un triennio. pag. 3186

Deliberazione 25 maggio 1998, n. 1853.

Nomina, ai sensi della L.R. n. 11/1997, del sig. Maurizio LAFFRANC, quale rappresentante della Regione in seno al Consiglio di Amministrazione della Cooperativa Producteurs de Fruits de JOVENÇAN, con funzioni di Consigliere, per un triennio. pag. 3187

Deliberazione 25 maggio 1998, n. 1854.

Nomina, ai sensi della L.R. n. 11/1997, del sig. Dario MONTROSSET, quale rappresentante della Regione in seno al Collegio Sindacale della Cooperativa Producteurs de Fruits de JOVENÇAN, con funzioni di Sindaco effettivo, per un triennio. pag. 3187

Deliberazione 25 maggio 1998, n. 1855.

Nomina, ai sensi della L.R. n. 11/1997, del sig. Luigi DEVAL, quale rappresentante della Regione in seno al Consiglio di Amministrazione della Cooperativa La Kiuva a r.l., con funzioni di Consigliere, per un triennio. pag. 3188

Deliberazione 25 maggio 1998, n. 1856.

Nomina, ai sensi della L.R. n. 11/1997, della signora Mar-

NOMINATIONS

Délibération n° 1420 du 27 avril 1998,

portant nomination, au sens de la loi régionale n° 11/1997, de M. Elio CHAMPION, en tant que membre du conseil d'administration de la «Coopérative du Valdigne» SARL, pour une durée de trois ans, en qualité de représentant de la Région. page 3185

Délibération n° 1421 du 27 avril 1998,

portant nomination, au sens de la LR n° 11/1997, de M. Edo CHATEL en qualité de commissaire aux comptes titulaire, représentant de la Région, au sein du conseil des commissaires aux comptes de la «Coopérative del Valdigne a r.l.», au titre d'une période de trois ans. page 3185

Délibération n° 1424 du 27 avril 1998,

portant nomination, au sens de la LR n° 11/1997, de MM. Giorgio DALLE, Maurizio MEGGIOLARO et Marco MORELLI en qualité de commissaires aux comptes titulaires, représentants de la Région, au sein du conseil des commissaires aux comptes de la «Fondazione Sapegno», au titre d'une période de trois ans. page 3185

Délibération n° 1425 du 27 avril 1998,

portant nomination, au sens de la LR n° 11/1997, de Mme Rosa DELLEPIANE et de MM. Giulio DOLCHI et Paolo MOMIGLIANO LEVI en qualité de conseillers, représentants de la Région, au sein du conseil d'administration de la «Fondazione Sapegno», au titre d'une période de trois ans. page 3186

Délibération n° 1853 du 25 mai 1998,

portant nomination, au sens de la loi régionale n° 11/1997, de M. Maurizio LAFFRANC, en tant que membre du conseil d'administration de la coopérative «Producteurs de fruits» de JOVENÇAN, pour une durée de trois ans, en qualité de représentant de la Région. page 3187

Délibération n° 1854 du 25 mai 1998,

portant nomination, au sens de la loi régionale n° 11/1997, de M. Dario MONTROSSET, en qualité de représentant titulaire de la Région du conseil des commissaires aux comptes de la coopérative «Producteurs de fruits» de JOVENÇAN, pour une durée de trois ans. page 3187

Délibération n° 1855 du 25 mai 1998,

portant nomination, au sens de la loi régionale n° 11/1997, de M. Luigi DEVAL, en tant que membre du conseil d'administration de la «Coopérative La Kiuva» SARL, pour une durée de trois ans, en qualité de représentant de la Région. page 3188

Délibération n° 1856 du 25 mai 1998,

portant nomination, au sens de la LR n° 11/1997, de Mme

gherita BALLELIO, quale rappresentante della Regione in seno al Collegio Sindacale della Cooperativa La Kiuva a r.l., con funzioni di Sindaco effettivo, per un triennio.

pag. 3188

OPERE PUBBLICHE

Decreto 11 giugno 1998, n. 342.

Annullamento del decreto n. 147 in data 11.03.1998 per la costruzione di un'autorimessa comunale interrata con sovrastante piazzale da adibire a parcheggio pubblico in frazione Antagnod, nel Comune di AYAS e fissazione nuova indennità provvisoria.

pag. 3154

Decreto 3 giugno 1998, n. 5.

Autorizzazione alla Ditta Idroelettrica Quinson S.n.c. di MORGEX a costruire e ad esercire una linea elettrica nel Comune stesso.

pag. 3160

Decreto 3 giugno 1998, n. 6.

Autorizzazione alla Ditta Idroelettrica Quinson S.n.c. di MORGEX a costruire e ad esercire una linea elettrica nel Comune stesso.

pag. 3162

Deliberazione 8 giugno 1998, n. 2037.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di sistemazione idraulica del torrente Pellaud in Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME, proposto dall'Assessorato regionale dell'Agricoltura e Risorse Naturali.

pag. 3189

ORGANIZZAZIONE DELLA REGIONE

Decreto 10 giugno 1998, n. 340.

Revoca del decreto n. 605 del 02.09.1997 e individuazione del dirigente incaricato della sostituzione del coordinatore dell'agricoltura in caso di assenza per periodi inferiori a 60 giorni, in applicazione dell'art. 19, comma 2, della L.R. 45/1995.

pag. 3151

Decreto 10 giugno 1998, n. 341.

Individuazione del dirigente incaricato della sostituzione del coordinatore delle risorse naturali in caso di assenza contemporanea del coordinatore delle risorse naturali e del coordinatore dell'agricoltura per periodi inferiori a 60 giorni, in applicazione dell'art. 19, comma 2, della L.R. 45/1995.

pag. 3152

Circolare 9 giugno 1998, n. 24.

Organico delle Istituzioni scolastiche ed educative dipendenti dalla Regione. Assegnazioni a tempo indeterminato, assegnazioni provvisorie (per l'a.s. 1998/99) e trasferimenti.

pag. 3164

Margherita BALLELIO en qualité de commissaire aux comptes titulaire, représentante de la Région, au sein du conseil des commissaires aux comptes de la «Cooperativa La Kiuva a r.l.», au titre d'une période de trois ans.

page 3188

TRAVAUX PUBLICS

Arrêté n° 342 du 11 juin 1998,

portant annulation de l'arrêté n° 147 du 11 mars 1998 afférent à la réalisation d'un garage communal souterrain et d'un parc de stationnement situé au-dessus de celui-ci, au hameau d'Antagnod, dans la commune d'AYAS. Nouvelle détermination de l'indemnité provisoire.

page 3154

Arrêté n° 5 du 3 juin 1998,

autorisant la société hydroélectrique Quinson snc de MORGEX à construire et à exploiter une ligne électrique dans ladite commune.

page 3160

Arrêté n° 6 du 3 juin 1998,

autorisant la société hydroélectrique Quinson snc de MORGEX à construire et à exploiter une ligne électrique dans ladite commune.

page 3162

Délibération n° 2037 du 8 juin 1998,

portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet présenté par l'Assessorat régional de l'agriculture et des ressources naturelles en vue l'endiguage du Pellaud, dans la commune de RHÊMES-NOTRE-DAME.

page 3189

ORGANISATION DE LA RÉGION

Arrêté n° 340 du 10 juin 1998,

portant révocation de l'arrêté n° 605 du 2 septembre 1997 et désignation du dirigeant chargé de remplacer le coordinateur de l'agriculture en cas d'absence inférieure à soixante jours, en application du deuxième alinéa de l'art. 19 de la loi régionale n° 45/1995.

page 3151

Arrêté n° 341 du 10 juin 1998,

portant désignation du dirigeant chargé de remplacer le coordinateur des ressources naturelles dans le cas où ce dernier et le coordinateur de l'agriculture seraient absents en même temps pendant une période d'une durée inférieure à soixante jours, en application du deuxième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 45/1995.

page 3152

Circulaire n° 24 du 9 juin 1998,

relative à l'organigramme des établissements scolaires et éducatifs de la Région : affectations à durée indéterminée, affectations provisoires (au titre de l'année scolaire 1998/1999) et mutations.

page 3164

PERSONALE REGIONALE

Decreto 10 giugno 1998, n. 340.

Revoca del decreto n. 605 del 02.09.1997 e individuazione del dirigente incaricato della sostituzione del coordinatore dell'agricoltura in caso di assenza per periodi inferiori a 60 giorni, in applicazione dell'art. 19, comma 2, della L.R. 45/1995. pag. 3151

Decreto 10 giugno 1998, n. 341.

Individuazione del dirigente incaricato della sostituzione del coordinatore delle risorse naturali in caso di assenza contemporanea del coordinatore delle risorse naturali e del coordinatore dell'agricoltura per periodi inferiori a 60 giorni, in applicazione dell'art. 19, comma 2, della L.R. 45/1995. pag. 3152

Circolare 9 giugno 1998, n. 24.

Organico delle Istituzioni scolastiche ed educative dipendenti dalla Regione. Assegnazioni a tempo indeterminato, assegnazioni provvisorie (per l'a.s. 1998/99) e trasferimenti. pag. 3164

SPORT E TEMPO LIBERO

Deliberazione 8 giugno 1998, n. 2036.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di ampliamento del campo di calcio in località Plane del Comune di ISSIME, proposto dallo stesso Comune. pag. 3188

TERRITORIO

Decreto 9 giugno 1998, n. 335.

Cava di materiale inerte in località Tilly nel Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME. Estensione della coltivazione fino a metri 10 (dieci) dalla Strada Regionale n. 45. pag. 3149

PERSONNEL RÉGIONAL

Arrêté n° 340 du 10 juin 1998,

portant révocation de l'arrêté n° 605 du 2 septembre 1997 et désignation du dirigeant chargé de remplacer le coordinateur de l'agriculture en cas d'absence inférieure à soixante jours, en application du deuxième alinéa de l'art. 19 de la loi régionale n° 45/1995. page 3151

Arrêté n° 341 du 10 juin 1998,

portant désignation du dirigeant chargé de remplacer le coordinateur des ressources naturelles dans le cas où ce dernier et le coordinateur de l'agriculture seraient absents en même temps pendant une période d'une durée inférieure à soixante jours, en application du deuxième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 45/1995. page 3152

Circulaire n° 24 du 9 juin 1998,

relative à l'organigramme des établissements scolaires et éducatifs de la Région : affectations à durée indéterminée, affectations provisoires (au titre de l'année scolaire 1998/1999) et mutations. page 3164

SPORTS ET LOISIRS

Délibération n° 2036 du 8 juin 1998,

portant appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement du projet présenté par la commune d'ISSIME en vue de l'agrandissement du terrain de football au lieu-dit Plane, dans ladite commune. page 3188

TERRITOIRE

Arrêté n° 335 du 9 juin 1998,

portant extension de l'exploitation de la carrière de matériau pierreux, sise au lieu-dit Tilly de la commune de CHALLAND-SAINT-ANSELME, jusqu'à une distance de 10 (dix) mètres de la route régionale n° 45. page 3149